

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
60-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
30 марта 1993 года
в 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 60-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель:

г-н ДИНУ

(Румыния)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО
И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ (продолжение)*

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)*

Пересмотренная смета, запрошенная Генеральной Ассамблеей
в резолюции 47/212 (продолжение)

* Пункты, рассмотренные в совокупности.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/47/SR.60
5 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета, запрошенная Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/212 (продолжение) (A/C.5/47/88 и A/47/7/Add.15; A/C.5/47/92)

1. Г-н ДАДЗИ (Специальный советник и представитель Генерального секретаря) напоминает, что Генеральный секретарь, который придает огромное значение согласованию с государствами-членами усилий по структурной перестройке Секретариата, неоднократно использовал возможности поделиться с ними своими соображениями и проектами: участие в обсуждении на высоком уровне в ходе сессий Экономического и Социального Совета, доклад о работе Организации, заявления в Генеральной Ассамблее на пленарных заседаниях и в Пятом комитете, консультации со многими делегациями. Он стремился таким образом ознакомить их с предпринимаемыми усилиями по мере того, как структурная перестройка обретала конкретные формы, стимулировать обсуждения и узнать мнения государств-членов. Г-н Дадзи предлагает резюмировать суть сделанных Генеральным секретарем в ходе неофициальных консультаций разъяснений о принципах и практических методах реорганизации.
2. Генеральный секретарь считает, что Организация должна придавать такое же значение своей деятельности и ответственности в экономической и социальной областях, как и в политической области и в области безопасности. В этой связи в соответствии с ориентирами, намеченными межправительственными органами и под руководством Экономического и Социального Совета, она должна максимально использовать свой потенциал в области координации и свои межсекторальные сферы компетенции, и поставить все имеющиеся в ее распоряжении оперативные средства для выполнения задач, которые ей поручены, изыскивая максимальные возможности для синтеза различных направлений своей деятельности.
3. Эта концепция требует рационализации соответствующих межправительственных механизмов, однако она также предполагает наличие динамичного и хорошо организованного Секретариата, в котором функции каждого сотрудника четко определены и который мог бы привлечь сотрудников высшей квалификации и, как результат, наряду с этим был бы способен участвовать в более плодотворных обменах и в максимальном сотрудничестве с другими учреждениями в экономической и социальной областях и в области окружающей среды.
4. Государства-члены ждут от Секретариата данных, предложений и практических советов для разработки своих стратегий и хотели бы лучше использовать результаты его оперативной деятельности. Кроме того, одна из главных задач реорганизации заключается в изменении тенденции к раздроблению усилий и изоляции, приводящих лишь к расточительству и потерям энергии, объединив под единым руководством родственные направления деятельности. В этом духе, опираясь в частности на анализ группы независимых экспертов высокого уровня, консультировавшей его по этому вопросу, Генеральный секретарь определил три основные категории задач и поручил каждую из них новому департаменту: во-первых, техническая помощь в разработке и координации политики, в осуществлении мер, предусмотренных в Повестке дня на XXI век и в поддержке Комиссии по устойчивому развитию; во-вторых, сбор и использование информации и анализ политики; и наконец, техническое сотрудничество, сконцентрированное в Центральных учреждениях.

(Г-н Дадзи)

5. Генеральный секретарь принял решение создать три соответствующих департамента в декабре 1992 года; их функции соответственно определены в его докладе (A/C.5/47/88). В соответствии с пожеланиями Генеральной Ассамблеи решать экономические и социальные вопросы на комплексной основе, ответственность за все эти вопросы в тех аспектах, которые связаны с разработкой политики, возлагается на Департамент по координации политики и устойчивому развитию. Этому Департаменту также поручается координировать осуществление стратегий и программ, относящихся к сфере его компетенции, особенно в отношении амбициозных проектов содействия развитию Африки и наименее развитых стран, которые выходят далеко за рамки простого технического сотрудничества и которые предусматривают участие различных органов Организации Объединенных Наций. Такая ответственность возлагается на вполне конкретное административное подразделение, укрепленное в этих целях.

6. Что касается Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики, то необходимо уточнить, что его исследования по вопросам экономической политики, роли государственного и частного секторов, механизмов рынка, создания предприятий и конкуренции направлены не на улучшение той или иной модели, а скорее на предоставление правительствам сравнительного анализа, который мог бы облегчить принятие ими решений.

7. Департаменту по поддержке развития и управленческому обслуживанию в частности поручаются задачи технического сотрудничества. Упор делается на оказание содействия наименее развитым странам и странам, вставшим на путь рыночной экономики, в соответствии с последними резолюциями, но выбор приоритетов, безусловно, продолжает оставаться прерогативой правительств. Что касается включения в структуру этого Департамента Управления по обслуживанию проектов, то оно призвано исправить недостатки, связанные с прикреплением этого Управления к ПРООН, и позволить ему функционировать эффективно, экономично и автономно.

8. Безусловно, необходимо обеспечить четкую координацию деятельности новых департаментов между собой и с органами на местах. Генеральный секретарь будет лично заниматься этим вопросом, опираясь, в частности, на Департамент по координации политики и устойчивому развитию. Он рассчитывает задействовать в Организации различные механизмы координации и в случае надобности будет сам возглавлять их работу: например, будет проводить совещания директоров новых департаментов и совещания всех заинтересованных органов на решающих этапах планирования программ. Он сохранит также механизм совещаний с участием исполнительных секретарей региональных комиссий, а также координационных совещаний, которые проводятся до встреч Административного комитета по координации и руководителей департаментов и программ.

9. Направления деятельности и программы в области науки и техники и транснациональных корпораций в наибольшей степени затронуты в результате передачи функций департаментов, размещенных в Нью-Йорке, административным подразделениям, находящимся в других местах. В том что касается направлений деятельности, передаваемых в ведение ЮНКТАД, Генеральный секретарь подтверждает, что глобальные потенциалы в области исследований и технического сотрудничества останутся без изменений, и он даже считает, что две соответствующие комиссии и Совет по торговле и развитию должны получить выгоду от этого перевода.

10. В связи с децентрализацией в пользу региональных комиссий также возникло много вопросов. Речь идет, в соответствии с замыслом Генерального секретаря, о лучшем распределении сфер ответственности между всемирными и региональными органами с учетом особенностей каждого. Децентрализация будет проводиться прагматично, исходя из потребностей каждой комиссии и таких критериев, как соотношение производительности с точки зрения затрат и наличие квалифицированного персонала, информации и т.д.

(Г-н Дадзи)

11. Представляется полезным уточнить замысел Генерального секретаря в отношении представительства ООН в странах и роли координаторов-резидентов. Генеральный секретарь стремится, с одной стороны перегруппировать - не смешивая их - различные программы, которые непосредственно подчинены ему в одной и той же стране и, с другой стороны, еще больше вовлечь координатора-резидента в осуществлении целей развития страны. Эта идея соответствует положениям, разработанным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/199, которыми Генеральный секретарь будет руководствоваться в своей деятельности.

12. И наконец, в связи с экономической и социальной деятельностью Генеральный секретарь хотел бы ответить на вопрос, который часто задают относительно сроков проведения реорганизации. Сознавая неизбежность потрясений, связанных с операцией такого рода, он никоим образом не намерен затягивать ее проведение больше, чем необходимо; тем не менее он отмечает, что децентрализация, также как и включение Управления по обслуживанию проектов в структуру Департамента по поддержке развития и управленческому обслуживанию, требуют решений совещательных органов, которые могут быть приняты лишь в конце года.

13. Надлежащее функционирование Департамента по вопросам администрации и управления необходимо для функционирования Организации. Анализ поставленных задач и существующих между ними взаимосвязей позволил Генеральному секретарю наметить вполне ясные цели. Необходимо пересмотреть механизмы администрации и управления, с тем чтобы сделать их более транспарентными, более гибкими и более ответственными инструментами в интересах самого Секретариата и государств-членов. Это предполагает объединение соответствующих направлений деятельности в одном департаменте, который координирует решение всех проблем, связанных с бюджетом, персоналом, общим обслуживанием и обслуживанием конференций. В этом случае ставится цель рационализации использования ресурсов, с тем чтобы повысить производительность, увеличивая качество их использования.

14. С каждой резолюцией Совета Безопасности администрация и управление операциями по поддержанию мира становятся все более сложными. Генеральный секретарь особенно озабочен этим и в настоящее время принимает меры по укреплению потенциала Организации в этом отношении. Результаты этих мер и любых других усовершенствований функционирования Департамента по вопросам администрации и управления будут отражены в проекте бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

15. И наконец г-н Дадзи напоминает, что Генеральный секретарь взял обязательства, в частности в Пятом комитете, сделать все от него зависящее для укрепления международной гражданской службы. Считая, что независимость последней основана в частности на проведении различия между политическими и кадровыми назначениями, он изучает возможность создания класса D-3 в категории директоров. В зависимости от результатов проводимых им консультаций и анализа, который он поручил независимым экспертам, он рассчитывает, как отмечено в его докладе, в надлежащее время представить Генеральной Ассамблее соответствующий по форме и содержанию проект, в котором, само собой разумеется, будут учтены мнения Консультативного комитета и государств-членов.

16. Председатель обращает внимание членов Комитета на письмо, которое Председатель Комитета по конференциям направил 29 марта 1993 года в адрес Председателя Пятого комитета (A/C.5/47/92).

17. Г-н МакКИННОН (Новая Зеландия), выступая от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии, высоко оценивает усилия, которые предпринимает Генеральный Секретарь для организации работы секретариатов в экономическом и социальном секторах таким образом, чтобы улучшить качество услуг, предоставляемых последним государствам-членам. Также как и Генеральному секретарю, в его качестве руководителя Администрации, надлежит предлагать

Г-н МакКиннон, Новая Зеландия

рентабельные способы структурной перестройки Секретариата, Генеральной Ассамблее надлежит составлять бюджет и программы деятельности Организации. К сожалению, представленная в документе A/C.5/47/88 информация не позволяет Пятому комитету проанализировать всю совокупность последствий для бюджета и программ предложений по структурной перестройке и, в частности, оценить "глобальное" распределение ресурсов как между департаментами, так и внутри каждого из них.

18. Три делегации с удовлетворением констатируют, что пересмотренная сумма ассигнований, запрошенных для бюджета по программам на 1992-1993 годы, свидетельствует о сокращении в размере 263 400 долларов и что представилось возможным финансировать превышение расходов на 1,5 млн. долларов, вызванное проведением Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, не прибегая к Резервному фонду. Они также принимают к сведению, что дублирование и параллельность деятельности, которые могут существовать в различных службах Секретариата, будут устранены в рамках составления проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. В этом случае необходимо будет представить точное описание новых административных структур и распределения соответствующих ресурсов. Если, как это рекомендует Консультативный комитет, Генеральный секретарь представит комплексный план структурной перестройки, содержащий описание и предусматривающий сроки осуществления конкретных мер, государства-члены смогут также лучше оценить изменения, которые он предложил внести в административные и управленческие структуры Секретариата.

19. Исходя из сказанного и с учетом последующих замечаний три делегации готовы одобрить выделение пересмотренного объема ассигнований в размере 2 467 775 800 долларов, а также соответствующие перераспределения ресурсов между разделами бюджета по программам в рамках осуществления второго этапа структурной перестройки Секретариата.

20. Новому Департаменту по координации политики и устойчивому развитию, на который возложены функции разработки политики и координации функционального обслуживания центральных межправительственных органов, должно быть в частности поручено обеспечить осуществление новых мандатов, возложенных на Организацию, а именно подготовки Всемирной встречи на высшем уровне в целях социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также осуществление мер, разработанных ЮНСЕД. В дополнение к секретариатскому обслуживанию, которое должно быть обеспечено двум межправительственным комитетам по ведению переговоров об изменениях климата и об опустынивании, а также Всемирной конференции по устойчивому развитию малых развивающихся островных государств, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/191 потребовала создания в рамках этого департамента "специально созданного аппарата", которому было бы поручено осуществление мер, разработанных в Повестке дня на XXI век, и обеспечить обслуживание Комиссии по устойчивому развитию. В рамках проекта бюджета по программам на 1994-1995 годы необходимо также в равной степени предусмотреть достаточные ресурсы для осуществления других задач, связанных с реализацией мер, разработанных ЮНСЕД, в частности в области морского права.

21. Создание Департамента по поддержке развития и управленческому обслуживанию должно позволить Организации быстро реагировать на нужды развивающихся стран. Три делегации высоко оценивают заверения Генерального секретаря в том, что в новых организационных мерах, касающихся Управления по обслуживанию проектов ПРООН, будут сохранены эффективность и автономный характер этого управления. С тем чтобы в ближайшем будущем улучшить рабочие отношения между Секретариатом и делегациями было бы желательно, чтобы последние были постоянно в курсе схемы организаций трех новых департаментов с конкретным указанием подразделений, к которым они должны обращаться.

(Г-н МакКиннон, Новая Зеландия)

22. Что касается Департамента по вопросам администрации и управления, три делегации считают обоснованным предложение Генерального секретаря о создании ограниченного числа должностей класса D-3, имеющих оклады и права, эквивалентные уровню заместителя Генерального секретаря. Они действительно считают, что высшие должностные лица этого Департамента, призванные проводить принципиальные решения в области бюджета и людских ресурсов и обремененные столь же высокой ответственностью, как и высшие должностные лица других департаментов, должны иметь должность этого класса. Тем не менее сокращение числа должностей высокого уровня в первую очередь направлено на уменьшение раздробленности Департамента и повышения ответственности руководящих инстанций. Поэтому следует опасаться, как считает Консультативный комитет, что в долгосрочной перспективе будет трудно воспрепятствовать увеличению числа должностей класса D-3. Следовательно, было бы лучше оставить решение этого вопроса до тех пор, пока его сможет рассмотреть Комиссия по международной гражданской службе.

23. Что касается предложения о переводе в рамках Департамента Отдела по операциям на местах Управления по общему обслуживанию в состав Управления помощника Генерального секретаря, то три делегации считают, что этот перевод мог бы укрепить имеющиеся в распоряжении помощника Генерального секретаря средства управления, а также в более общем плане разделяют мнение Консультативного комитета, в соответствии с которым этот вопрос должен быть изучен в более широком контексте, в частности с учетом связей между финансовыми и политическими аспектами операций по поддержанию мира. Три делегации неоднократно высказывали мнения, что важно перестроить службы и процедуры Секретариата с целью улучшения обслуживания операций по поддержанию мира; они надеются, что доклад, запрошенный в части В резолюции, касающейся ЮНОМОЗ, мог бы послужить отправным моментом для принятия новых мер в этой области.

24. Что касается перевода функций и должностей из Центральные учреждения и в Центральные учреждения, то не следует упускать из вида, что основной целью реформы является обеспечение поддержки государствам-членам, в частности улучшения качества и интеграция услуг, оказываемых межправительственным органам, и что некоторые аспекты реформы (децентрализация, регионализация, укрепление присутствия на местах) еще не рассматривались. В связи с этим три делегации выражают особое желание, чтобы были изучены вопросы, связанные с Отделением Организации Объединенных Наций в Вене.

25. Г-н БРИТЕНШТЕЙН (Финляндия), выступая от имени стран северной Европы, напоминает, что Организация Объединенных Наций должна выполнять две одинаковые по значимости функции, а именно поддержание мира и международной безопасности и содействие экономическому и социальному развитию в самом широком смысле, включая права человека. Страны Северной Европы в целом поддерживают внесенные предложения и принятые до настоящего времени Генеральным секретарем в его качестве руководителя Администрации меры по реформированию экономического и социального секторов путем создания более простых в управлении департаментов.

26. Страны Северной Европы активно участвовали в прениях по реформе. В отношении оперативной деятельности в целях развития они указали, что следовало бы более четко разграничить сферы ответственности между Секретариатом и различными фондами и программами. Поэтому они высказывают оговорки в отношении перевода Управления по обслуживанию проектов (УОП) из ПРООН в новый Департамент по поддержке развития и управленческому обслуживанию. Они с интересом ожидают подробного доклада, который был запрошен Консультативным комитетом у Генерального секретаря, относительно условий предстоящего перевода.

(Г-н Бритенштейн, Финляндия)

27. Секретариату надлежит сформулировать общие рекомендации относительно нормативных функций Организации в экономической и социальной областях. Оперативные функции должны принадлежать другим органам, таким, как фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, поддерживаемые в частности специализированными учреждениями. Поэтому страны Северной Европы считают, что последствия перевода УОП должны быть проанализированы с точки зрения общей реформы экономической и социальной деятельности системы Организации Объединенных Наций, особенно в свете роли и задач Секретариата и соответствующих фондов и программ.

28. Учитывая, что деятельность УОП финансируется за счет добровольных взносов, 50% которых поступают из источников вне системы Организации Объединенных Наций, страны Северной Европы считают необходимым определить финансовые последствия перевода. Необходимо также принять во внимание последствия этого проекта для самой ПРООН - вопрос, который должен быть изучен ее Административным советом.

29. В своем докладе Генеральный секретарь указывает, что должно быть выполнено несколько условий, с тем чтобы сохранить конкурентоспособность и преимущества Управления. В частности речь идет о централизованном обслуживании, в настоящее время предоставляемом Управлению ПРООН, которую должна заменить ООН.

30. С другой стороны, страны Северной Европы считают, что вопрос о разделении сфер ответственности между Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию и оперативными фондами и программами, является недостаточно ясным. Они задают себе вопрос, преследуется ли цель простого распределения задач с учетом специализации или скорее речь идет о создании в Департаменте соответствующих структур по консолидации мира после конфликтов, в то время как фондам и программам будут поручены задачи организации и сотрудничества в целях долгосрочного развития.

31. Независимо от вопроса о переводе УОП страны Северной Европы считают разумным решение заменить Департамент по вопросам экономического и социального развития тремя новыми департаментами. Это новая структура должна дать возможность воспрепятствовать тенденции к независимому осуществлению рабочих программ различными подразделениями Организации, что приводит к дублированию, а также тенденции к созданию в системе Организации отдельных секретариатов каждый раз, когда учреждается новая программа.

32. Что касается перевода нескольких служб из Центральные учреждения и в Центральные учреждения, выдвинутые в пересмотренной смете предложения должны быть более веско обоснованы Генеральным секретарем. В нынешних обстоятельствах важно обеспечить, чтобы до подведения итогов через год или два года, переход был осуществлен наиболее гармоничным образом.

33. Высоко оценивая тот факт, что Генеральный секретарь смог остаться в существующих пределах ресурсов, что является основной задачей структурной перестройки, страны Северной Европы считают, как и Консультативный комитет, что следует представить полную картину финансовых последствий этого мероприятия.

34. Как указывает Генеральный секретарь в пункте 39 своей пересмотренной сметы, необходимо пересмотреть методику составления докладов по вопросам развития, которые должны сводиться в единые доклады, а не рассматриваться в многочисленных публикациях, что не дает возможности выделить их существо в достаточно короткие сроки.

(Г-н Бритенштейн, Финляндия)

35. В отношении децентрализации, которой должно быть уделено внимание на следующем этапе реформ, страны Северной Европы с интересом ожидают предложений, которые выдвинет в этой связи Генеральный секретарь в рамках составления бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Опыт подтвердил значение предварительных неофициальных консультаций при принятии любых решений в данной области.

36. В области политики страны Северной Европы на данной стадии придают большое значение администрации и финансированию операций по поддержанию мира. Численность вооруженных сил, необходимых для этих операций, составлявшая в прошлом менее 15 000, достигла более 50 000 человек, что подтверждает невозможность управлять этими операциями так же, как в прошлом. В кратчайшие сроки необходимо пересмотреть структуру и потребности в таком персонале, а также методы работы с учетом увеличения рабочей нагрузки. В этом плане невозможно более отводить несколько месяцев на составление бюджетов операций по поддержанию мира. Кроме того, методы составления бюджетов должны подвергнуться критическому анализу и должны соответствовать потребностям. Генеральный секретарь и государства-члены должны сделать все необходимое путем перевода или откомандирования персонала для укрепления системы управления различными аспектами этих операций. Генеральный секретарь в срочном порядке должен заняться этими вопросами.

37. Структурная перестройка Секретариата, которая согласно пересмотренной смете в основном осуществлена, не принесет результатов, пока не будут укреплены процедуры внутреннего контроля, инспекции и оценки. Сокращение числа должностей высокого уровня позволило четче разграничить функции высшего руководства. Тем не менее упразднение и классификация должностей должны основываться на функциональном анализе значения задач и ответственности, возлагаемых на занимающих эти должности. Именно так обстоит дело с должностными лицами самого высокого уровня Департамента по вопросам администрации и управления. Страны Северной Европы, как и Консультативный комитет, считают, что необходимо отложить до сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи принятие решений о должностях этих сотрудников. Необходимо также установить объективные критерии классификации должностей высокого уровня. И наконец создание класса D-3 могло бы иметь последствия для действующей в настоящее время системы.

38. Что касается поста руководителя секретариата Центра международной торговли (ЦМТ), то страны Северной Европы, являющиеся одними из основных вкладчиков средств Центра, хотели бы обратить внимание на тот факт, что ситуация, сложившаяся из-за отсутствия решения на протяжении более года уже имела серьезные последствия для работы ЦМТ и, следовательно, для развивающихся стран. Страны Северной Европы считают, что Генеральная Ассамблея и ГАТТ, безусловно, должны незамедлительно высказаться по этому вопросу.

39. В то время как структурная перестройка Организации достигла высшей точки, процесс реформ должен также дать возможность улучшить методы работы, оценку профессиональных достоинств и возможности для карьеры каждого сотрудника. С другой стороны, вознаграждение персонала должно более тесным образом увязываться с объемом проделанной работы и с выполняемыми функциями. Замораживание найма персонала должно быть отменено не для того, чтобы безрассудно набирать его, а с целью ускорения предоставления отобранным кандидатам конкурсных должностей.

40. Процесс реформ должен быть также распространен на операции и структуры вне Централных учреждений и в конечном счете на специализированные учреждения. Страны Северной Европы с интересом ожидают предложений, которые в последующем представит Генеральный секретарь по этим вопросам.

(Г-н Бритенштейн, Финляндия)

41. И наконец нет необходимости напоминать, что выживание ООН как международной организации определяется прочностью ее финансовой основы, и что любая проводимая ею реформа принесет успех лишь в том случае, если государства-члены в полном объеме и в установленные сроки будут вносить свои начисленные доли взносов.

42. Г-н ХОХЕНФЕЛНЕР (Австрия) напоминает, что его правительство взяло обязательства в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в структурной перестройке Секретариата ООН с целью улучшения его функционирования и что оно продолжает это делать.

43. На данном этапе структурной перестройки, охватывающем создание трех новых департаментов в Нью-Йорке и перевод 771 должности в четыре различные места службы, настоятельно необходимо точно оценить все последствия предложенных изменений. Тем не менее австрийская делегация сожалеет, как и многие другие делегации и Консультативный комитет, что находящийся на рассмотрении документ не содержит разъяснений по поводу последствий структурной перестройки для программ, как запрашивала Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 46/232 и 47/212. Необходимо в частности более убедительно обосновать переводы направлений деятельности.

44. Австрийская делегация испытывает серьезные сомнения в отношении интеграции социальной деятельности в двух из трех новых экономических департаментов. Совмещенная таким образом с экономическими и экологическими вопросами социальная деятельность рискует потерять свою самостоятельность, что может поставить под вопрос содействие развитию социальной области, к которому между тем хотела привлечь внимание реформа Организации Объединенных Наций 1987 года, поручив эти вопросы отдельному органу в экономическом секторе, а именно Центру по социальному развитию и гуманитарным вопросам, размещенному в Вене. Ликвидация этого Центра и перевод в Нью-Йорк большого числа должностей могут повредить подготовке таких важных мероприятий, как проведение Международного года семьи в 1994 году, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встрече на высшем уровне по социальному развитию в 1995 году. Австрийская делегация, со своей стороны, остается убежденной, что следует иметь в Вене центральный орган, отвечающий за координацию деятельности Организации в социальной области.

45. Взятые на себя Генеральным секретарем обязательства сохранить за Веной ее функцию штаб-квартиры Центра приобретают решающее значение для австрийской делегации. Однако перевод из Вены 59 должностей еще не компенсирован 16 должностями, в результате перевода в Вену Управления по вопросам космического пространства. Между тем в Вене уже состоялись две конференции Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях и соответствующий комитет уже провел там три сессии. Многие делегации подчеркивали роль, которую играет Австрия, взяв на себя функции Председателя комитета с момента его создания. Австрийская делегация уточняет, что она считает это перемещение первым этапом перевода в Вену направления деятельности, эквивалентного тем ее направлениям, которые должны быть переведены в Нью-Йорк. Она ставит свое одобрение предложений по структурной перестройке в зависимости от завершения этих перемещений.

46. Впрочем Управление по вопросам космического пространства располагает таким небольшим штатом, что Генеральному секретарю необходимо принять меры для лучшего использования помещений, бесплатно предоставленных в распоряжении ООН в Вене. Поэтому австрийская делегация ожидает от Генерального секретаря, что он внесет новые предложения в отношении направлений деятельности, которые могли бы выиграть от перевода в Вену, что и предполагает сделать Генеральный секретарь предполагает сделать в следующем проекте бюджета по программам. Он должен будет представить полный отчет о всех перемещениях видов деятельности из Вены в Нью-Йорк и наоборот. С учетом этого австрийская делегация одобрила предложения Генерального секретаря о децентрализации.

(Г-н Хохенфелнер, Австрия)

47. Консультативный комитет сообщил, что приведенные в пересмотренной смете финансовые данные трудно сопоставить с бюджетом по программам, который утвердила Генеральная Ассамблея. Государства-члены не могут оценить финансовые последствия нынешнего этапа структурной перестройки. Однако представляется, что она вводит в заблуждение относительно экономии, достигнутой в результате упразднения должностей высокого уровня на этом первом этапе. Поэтому австрийская делегация с интересом ожидает точных данных о расходах, связанных со структурной перестройкой, в частности о расходах, обусловленных дополнительными потребностями в помещениях в связи с переводом должностей, как просит Консультативный комитет в пункте 25 своего доклада (A/47/7/Add.15).

48. В этой связи необходимо напомнить, что Вена является единственным местом расположения штаб-квартир, где Организация Объединенных Наций может получить помещение за символическую сумму 0,10 долларов в год. Используя все помещения Отделения в Вене, ООН смогла бы экономить на арендной плате: в период финансового кризиса не следует забывать о расходах, связанных с перемещением видов деятельности и переводом сотрудников.

49. Г-н БАБА (Уганда) безоговорочно присоединяется к тому, что было сказано Председателем Группы 77 на пятьдесят девятом заседании о проблемах, которые рассматривает Комитет. Можно задаться вопросом, позволяют ли нынешние структуры выполнять задачи, определенные государствами-членами и в случае утвердительного ответа, является ли реформа необходимой; почему второй этап структурной перестройки осуществляется через такой небольшой срок после первого; следует ли ожидать новых этапов; и необходимо ли в ходе этой структурной перестройки четко разграничивать прерогативы или наоборот стремиться к их согласованию.

50. Резолюции 41/213 и 46/232 четко предлагают Генеральному секретарю, что если структурная перестройка необходима, она должна проводиться в тесном сотрудничестве с государствами-членами. В связи с этим можно повторить то, что сказано Консультативным комитетом в пункте 6 его доклада (A/47/7/Add.15), и делегация Уганды также хотела бы получить ясное представление о том, куда ведут Организацию эти реформы. С этой точки зрения доклад Генерального секретаря не дает ответа. Поэтому она с интересом ожидает того момента, когда можно будет комплексно рассмотреть план структурной перестройки и сроков ее осуществления перед тем, как будет предпринят новый этап структурной перестройки.

51. Отсутствие ясности в намерениях Генерального секретаря становится очевидным при анализе вопросов, затронутых в пунктах 40 а) и 100 iv) и v) его доклада, где наименее развитые страны оказываются в той же группе, что и страны с переходной экономикой. Здесь просматривается тенденция, состоящая в том, чтобы поставить первых в один ряд со вторыми, что очевидно даже в плане объективных данных. Необходимо проводить консультации с государствами-членами в отношении выбора главных политических целей такого рода и, в случае надобности, они могут высказаться после обсуждения этих целей. Если говорить более конкретно в связи с вопросами, рассмотренными в упомянутых пунктах, формулировки с определением задач являются четкими и можно не сомневаться, что Генеральный секретарь будет скрупулезно их выполнять.

52. Трудно сделать замечания по существу пересмотренной сметы, в частности из-за отсутствия полной информации о распределении подпрограмм и ресурсов по департаментам. Новая повестка дня для Африки и Программа действий для наименее развитых стран на 90-е годы являются показательными в этом отношении. В момент принятия Новой повестки дня Генеральная Ассамблея предусмотрела укрепление Департамента по поддержке развития и управленческому обслуживанию, которому должно было быть поручено ее осуществление. Поэтому хотелось бы присутствовать при этом укреплении, тем более что в данном случае речь идет о всемирной программе, требующей координации в масштабах всей системы. Оно приобретает особое значение в связи с положением на континенте, который возлагает большие надежды на Новую повестку дня.

(Г-н Баба, Уганда)

53. Что касается присутствия и комплексного подхода Организации Объединенных Наций на национальном уровне, Уганда полностью одобряет мнение, выраженное Консультативным комитетом в пункте 23 его доклада. В 1992 году, при рассмотрении Трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, идея создания должности представителя Организации Объединенных Наций была категорически отвергнута. Было бы интересно узнать, от каких кругов исходит поддержка, которой, как сказано, этот проект пользуется все в большей степени.

54. Генеральный секретарь предусматривает экономию в размере 263 400 долларов по сравнению с суммами, утвержденными в декабре 1992 года. Тем не менее в пересмотренной смете не приводятся все расходы, связанные с проведением структурной перестройки. Есть еще потенциальные расходы, о которых говорится в пунктах 25-27 доклада Консультативного комитета.

55. Хотелось бы узнать, каким образом в условиях перевода в ЮНКТАД сотрудников Секретариата совещательные органы, занимающиеся вопросами науки и техники и транснациональных корпораций, смогут работать в Нью-Йорке, когда их службы поддержки будут размещены в Женеве или, что еще более принципиально, спросить, что будут делать в Женеве переведенные сотрудники, чего они не могли сделать в Нью-Йорке. Хотя делегация Уганды поддерживает все, что делает Генеральный секретарь в целях рационализации функционирования ООН и ее органов, она надеется, что он будет осуществлять ее комплексным и последовательным образом. Отношение к службам, занимающимся вопросами науки и техники и транснациональных корпораций, оставляет желать много лучшего.

56. Что касается предложения Генерального секретаря о включении Управления по обслуживанию проектов ПРООН в новый Департамент по поддержке развития и управленческому обслуживанию, делегация Уганды хотела бы получить разъяснения о предусматриваемой степени автономии, поскольку безусловно необходимо четко разграничить сферы ответственности Управления между новым Департаментом и ПРООН. Если ПРООН будет обеспечивать административную поддержку и если ее Административный совет сохранит право наблюдения, можно задать вопрос, какая роль отводится Департаменту или как проявится автономия Управления?

57. Генеральный секретарь просит законсервировать некоторые должности и на временной основе преобразовать их в другие. Следует надеяться, что с государствами-членами будут проведены консультации до того, как эти перемещения станут окончательными. Делегация Уганды разделяет беспокойство, выраженное Консультативным комитетом в пункте 41 его доклада, в отношении Департамента по вопросам администрации и управления. Уровень ответственности должен во всех случаях соответствовать уровню авторитета. Делегация Уганды намерена рассмотреть вопрос о любых новых мерах, которые позволили бы поднять эти уровни.

58. Представляется, что в операции по структурной перестройки преобладает тенденция превратить упразднение должностей высокого уровня в решение проблемы сокращения численности персонала. Делегация Уганды не разделяет выдвинутых мотивов в пользу понижения класса должности руководителя Центра международной торговли, инициативы, которая при нынешней международной торговой конъюнктуре кажется не очень рациональной. Также вызывают беспокойство решение об упразднении должности директора-исполнителя Хабитат и предложение об объединении деятельности Хабитат с деятельностью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Опасаясь, как бы эти изменения не привели к срыву программ в отношении населенных пунктов, к которым вновь проявился интерес после принятия деклараций на основе решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Уганда не склонна одобрять предлагаемые меры.

(Г-н Баба, Уганда)

59. Можно констатировать, что на данный момент едва ли не все упраздненные должности и перераспределения ресурсов касаются областей, имеющих для развивающихся стран жизненно важное значение: Центра международной торговли, Хабитата, транснациональных корпораций, науки и техники... Однако необходимо остерегаться создания впечатления, что реформа направлена на выталкивание на периферию вопросов, которые интересуют эти развивающиеся страны. Новый имидж Организации Объединенных Наций еще не утвердился в общественном мнении. Снижение классов должностей или перераспределение ресурсов, связанных с этими областями, не способствуют улучшению этого имиджа.

60. Г-н КАРБУЦКИ (Венгрия) заявляет, что Генеральный секретарь должен играть первостепенную роль в реактивизации Организации - задачи, которую по-прежнему поддерживает его делегация. Со своей стороны, государства-члены четко заявили, что они хотели бы осуществить свое право на определение будущего Организации. С учетом этого вызывает удивление факт представления радикальной перестройки структур Секретариата в самый разгар осуществления бюджетного цикла. После представления записки A/47/753 Генеральным секретарем казалось бы логичным провести обсуждение существа вопроса в межправительственных органах, однако представляется, что эта возможность не была использована. Между тем рекомендации, которые могут сделать группы экспертов высокого уровня, если они конечно приемлемы в такой операции, не должны заменять собой решения межправительственных органов. Было бы легче и возможно более уместно приступить ко второму этапу реформы одновременно с началом нового бюджетного цикла в 1994 году. Тем не менее можно надеяться, что государствам-членам удастся, хотя бы постфактум, рассмотреть вопрос о том, что произойдет в ходе этого второго этапа.

61. Поскольку представленные предложения имеют транссекторальный характер, трудно выявить во всей совокупности "синергии" и "взаимодополняемость", а также измерить "критическую массу" ресурсов, о которой часто говорят, когда идет речь об осуществлении определенных задач. Тем не менее можно надеяться, что некоторые из структурных изменений в долгосрочном плане позволят приблизиться к идеалу более эффективной Организации. С этой точки зрения венгерская делегация может поддержать положения в области общей политики, которые приведут к созданию трех новых департаментов, хотя она считает, как и Консультативный комитет, что перераспределение функций и должностей между местами службы должно быть лучше мотивировано.

62. Инициатива Генерального секретаря, направленная на концентрацию функций технической помощи Организации Объединенных Наций с целью удовлетворения нужд стран с переходной экономикой, является весьма уместной. Однако не представляется обязательным, чтобы она вписывалась в рамки комплексного подхода к развитию, который не доказал своих преимуществ: как гласит поговорка "за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь". Ограниченность ресурсов Организации, по-видимому, не позволит ей реализовать столь амбициозные планы.

63. Вкратце остановившись затем на различных вопросах, касающихся проекта структурной перестройки, г-н Карбуцки говорит, что он обнаружил в пунктах 19-21 доклада Консультативного комитета то же беспокойство, которое испытывает и он сам, в связи с переводом сотрудников в Вену. Действительно, существуют опасения, что направления деятельности Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам, до сих пор надлежащим образом централизованные, растворятся в предусмотренной новой структуре. Компетентные межправительственные органы должны детально обсудить их. Можно опасаться также, что вопросы прав человека, связанные с улучшением положения женщин, утонут в безбрежном океане политики экономического развития. Кроме того, хотелось бы получить разъяснения о методах и законодательных документах, в соответствии с которыми Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики сможет "осуществлять свою деятельность в тесной увязке с мероприятиями по созданию потенциала раннего предупреждения в политическом и гуманитарных секторах Организации", как

(Г-н Карбутски, Венгрия)

сказано в пункте 37 доклада Генерального секретаря (A/C.5/47/88). В пункте 40 b) этого же документа говорится о функциях финансового управления, которые Контролер может делегировать Департаменту по поддержке развития и управленческому обслуживанию: но о каких именно функциях идет речь? И наконец, можно задать вопрос, существует ли еще необходимость в восьми должностях, о которых идет речь в пункте 129, и нельзя ли перераспределить некоторые из них, что, как представляется, потребует огромной работы от бюро связи Центра по правам человека в Нью-Йорке.

64. Г-н Карбуцки более подробно останавливается на проекте Генерального секретаря создать для кадровых сотрудников класса D-3, эквивалентный уровню заместителя Генерального секретаря (пункт 14). Нелегко понять различие между политическими должностями и кадровыми постами, особенно в рамках всемирной организации, политический характер которой является синтезом волеизъявлений ее 180 государств-членов. Генеральный секретарь имеет полное право назначать своих сотрудников самого высокого ранга, но это не должно препятствовать кадровым сотрудникам занимать должности заместителя и помощника Генерального секретаря. Вот почему хотелось бы, чтобы необходимость создания класса D-3 была лучше объяснена и мотивирована и хотелось бы узнать, каким образом можно воспрепятствовать увеличению числа должностей этого класса. Консультативный комитет уделяет надлежащее внимание этому вопросу в пунктах 44-48 своего доклада.

65. Должности сотрудников, отвечающих за финансы и политику Организации в отношении персонала, не должны зависеть от конъюнктурных соображений, влияющих на иерархию, поскольку в связи с их сугубо техническим характером они должны обуславливаться компетенцией кандидатов. Нынешняя ситуация, когда директорские должности, имеющие решающее значение для Департамента по вопросам администрации и управления, относятся к классу D-2, оставляет желать лучшего, если принять во внимание уровень ответственности и полномочия, которые с ними связаны. Венгерская делегация одобрила сокращение числа должностей высокого уровня, рекомендованное Группой восемнадцати (Группа межправительственных экспертов высокого уровня для изучения эффективности административного и финансового функционирования Организации) и она удовлетворена сокращениями, предложенными Генеральным секретарем в начале сорок седьмой сессии. Однако она опасается, что создание новых должностей в других местах службы, призванных компенсировать сокращения, которые затронут лишь Департамент по вопросам администрации и управления, вызовет функциональные проблемы. В самом деле, когда Пятый комитет выражает свои пожелания, он официально адресует их Генеральному секретарю, хотя они практически затрагивают сотрудников класса D-2 в противоположность тому, что происходит в других департаментах или управлениях. Выполнение пожеланий Комитета таким образом поставлено под угрозу, если есть пробел в иерархии, что безусловно имеет отношение к Департаменту. Рекомендация, которая представлена Консультативным комитетом в пункте 42 его доклада (A/47/7/Add.15), позволила бы устранить этот пробел.

66. Г-н ДЖУ КУИЛИН (Китай) говорит, что перестройка структур и новое распределение функций, которые начаты в рамках реформы ООН, не имеют прецедентов в ее истории. Они окажут непосредственное влияние на реализацию программ и будущее самой Организации. По его мнению, безусловно необходимо перестроить структуры Организации, улучшить управление в ней и повысить эффективность ее административного и финансового функционирования. Председатель Группы 77 во время своего замечательного выступления по этому вопросу от имени Группы, поднял целый ряд вопросов, которые также беспокоят китайскую делегацию.

67. По мнению Китая, реформа Организации Объединенных Наций, требует проведения консультаций между государствами-членами, Секретариатом и компетентными межправительственными органами. Если Генеральный секретарь, как высшее должностное лицо Организации, несет ответственность за реформу Секретариата, она должна определяться процессами, проходящими в настоящее время в различных межправительственных органах. На данном этапе

(Г-н Джу Куилин, Китай)

Второй и Третий комитеты обсуждают преобразования экономического и социального секторов. Пока эти обсуждения не завершены, представляется неуместным и вероятно малопродуктивным вносить изменения в программы, касающиеся соответствующих департаментов Секретариата.

68. В условиях, когда экономический разрыв между Севером и Югом и между богатыми и бедными увеличивается, единственным способом подлинной реализации целей реформы является уделение большего внимания вопросам экономического развития и, в частности, подъему и росту развивающихся стран. Китайская делегация настаивает на том, чтобы в ходе проведения реформы в полной мере выполнялись пять приоритетных программ среднесрочного плана, утвержденного Генеральной Ассамблеей (мир и безопасность, экономическое развитие развивающихся стран, подъем и экономическое развитие в Африке, окружающая среда, борьба со злоупотреблением наркотическими средствами). Что касается мер, которые необходимо принять для достижения этих целей, следовало бы предварительно запросить мнения государств-членов, особенно развивающихся стран. Как отметил Председатель Группы 77 на предыдущем заседании, следует рассматривать предложения о реформе Генерального секретаря с учетом комплексного и эффективного осуществления программ, утвержденных Генеральной Ассамблеей.

69. Что касается структурной реформы, то китайская делегация хотела бы напомнить, что технические и специализированные органы и департаменты, как например те, которые занимаются транснациональными корпорациями или наукой и техникой в целях развития, на протяжении целого ряда лет играют активную и полезную роль в содействии развитию и техническому прогрессу развивающихся стран, которые приветствуют их усилия. Предложение о том, чтобы перевести в Женеву шесть должностей Центра Организации Объединенных Наций по науке и технике и оставить четыре должности в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, может сорвать реализацию утвержденных Генеральной Ассамблеей программ по укреплению научного потенциала развивающихся стран. Можно также упомянуть в этой связи Всемирный продовольственный совет. Размещение его штаб-квартиры в Риме весьма удобно для консультаций и руководства работой на местах, и его роль также высоко оценивается развивающимися странами. Если эти органы будут реорганизованы, перемещены или объединены, возникает вопрос, не скажется ли это на их функциях, что возможно и что также беспокоит китайскую делегацию.

70. Что касается децентрализации и региональных координаторов Организации Объединенных Наций, то китайская делегация разделяет мнение, выраженное Председателем Группы 77. Если мероприятия программ будут распределены по регионам и если координация не будет удовлетворительной, возможно каждая из них пойдет своим путем, что сорвет реализацию программ на всемирном уровне. Как полагает Группа 77, предложения по децентрализации деятельности, затрагивающей природные ресурсы, энергетику и водоснабжение должны учитывать необходимость постоянно иметь в Центральных учреждениях всемирные информационные службы. Что касается региональных координаторов Организации Объединенных Наций, о которых Генеральный Секретарь говорит в своем докладе, то речь идет о реформе политического характера, которая должна быть предварительно согласована с государствами-членами.

71. С точки зрения бюджета, Китай убежден, что перемещение некоторых органов и перераспределение персонала несомненно спровоцирует увеличение расходов. Необходимы подробные расчеты и анализ. Генеральный секретарь также говорит о реформах бюджетных процедур. Принципиальные решения уже приняты ООН. В соответствии с обычной процедурой такие директивные органы, как Второй и Третий комитеты, должны сначала обсудить их и вынести свои четкие рекомендации, с тем чтобы Пятый комитет имел возможность изучить финансовые последствия. Важно придерживаться общего правила в бюджетной области, и у китайской делегации этот вопрос вызывает беспокойство.

(Г-н Джу Куилин, Китай)

72. Что касается сокращения числа должностей высокого уровня и укрепления руководящего звена, то китайская делегация считает, что необходимо осуществить это рациональным образом в зависимости от реальных потребностей. Как отмечала японская делегация на 59-м заседании, необходимо сохранить некоторые должности высокого уровня в частности в службах бюджета и финансов и управления персоналом. Эти две службы имеют наибольшее значение для функционирования ООН и многие государства-члены разделяют мнение о необходимости их еще большего укрепления. Именно поэтому необходимо сохранить на уровне заместителя Генерального секретаря должности Контролера и руководителя Управления людских ресурсов, с тем чтобы облегчить управление финансовыми ресурсами и персоналом.

73. В заключение китайская делегация настаивает на том, чтобы различные меры или аспекты предусмотренной реформы были дополнительно изучены государствами-членами. Со своей стороны, она будет участвовать в обсуждениях, преисполненная желания успешно завершить их.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.